

XI. 영·한 용어 대조표

“abstention!” “present!”	“기권(합니다)!”
acclamation	박수갈채
ad hoc committee	임시위원회
adhering	부착되어 있는
<i>Adjourn</i>	폐회[산회, 휴회]
adjourned meeting	속회續會/연회延會
administrative council	행정협의회, 운영협의회
agenda	의사일정議事日程, 의사목록議事目錄
alternate (member)	대체(예비) 대표/대의원/위원
<i>Amend Something Previously Adopted</i>	번안翻案
<i>Amendment, to amend</i>	개정改正·改定; 수정修正·修訂[개의改議]
annual meeting	연례 회의
<i>Annul</i>	무효
anonymous vote	무명투표
<i>Appeal</i>	항소抗訴
Arrangements Committee (Convention)	대회준비위원회
assembly	회의체, 단체, 집단, 집합체, 모임
assignment of the floor	발언권 주기
auditing committee	회계감사위원회
ballot election	서면 선거
ballot	서면투표
board of directors	운영이사회
board of governors	치리(운영)이사회
board of managers	관리이사회
board of trustees	(신탁)이사회
board	이사회
business session/meeting	비즈니스 세션/회의, 의사議事(처리를 위한) 모임,
business	안건, 의사議事, 의제, 의안, 비즈니스, 업무
bylaws	회칙, 규약規約
<i>Call for the Orders of the Day</i>	당일일정 촉진當日日程促進
“call for the question”	“토론을 이제 그만합시다.”
call member to order	규칙위반(을) 지적, 의장이
call of the chair	의장의 회의소집 통고
call of the house	회의출석 명령
call to order	개회 선언
called meeting, special meeting	긴급회의, 특별회의
caucus	코코스[특별한 목적으로 모인 그룹]
chair	의장석
chairman pro tem(pore)	임시 의장
chairman, chairwoman	의장

charter, (corporate)	(법인체의) 정관定款
choice voting	선택투표
clerk	사무장, 간사
<i>Close Nominations</i>	공천종결
code of conduct	행동 강령
<i>Commit or Refer</i>	위임 또는 회부
committee of the whole	전원위원회, 회원전체위원회
Committee on Discipline	규율위원회
Committee on Standing Rules	(대회)내규위원회
committee	위원회
common parliamentary law	통상의사진행법通常議事進行法
conference call	전화 회의
conference	회, ...회
congress	회, (대)공(의)회, 국회, 의회
consent calendar	합의목록
<i>Consideration by Paragraph or Seriatim</i>	단락별 또는 축조적 심의
consolidation	신설합병
constitution	헌장憲章
Convention Arrangement Committee	대회준비위원회
convention	대회/총회(대의원들의 모임)
corporation	조직체
corresponding secretary	통신서기
counted vote	계수투표
Credentials Committee	대의원인증위원회
cumulative voting	누적 투표법
customary practices	관행
decorum	예의범절
delegate	대표, 대의원
deliberative assembly	의결집단
dilatory motion	회의를 지연시키려는 동의
disciplinary committees	규율에 관한 위원회
<i>Discharge a Committee</i>	위원회에의 회부철회
disciplinary committees	규율위원회
<i>Division of a Question</i>	문제분할
<i>Division of the Assembly</i>	표 분리 요청
electronic meeting	전신회의
ex officio	직책상
executive board	실행(집행/운영)이사회
executive committee	실행(집행/운영)위원회
filibusters	필리버스터, 의사진행 방해(자)
financial secretary	재무서기
first vice-president	수석 부회장
fiscal year	회계 연도

Fix the Time to Which to Adjourn

fixed membership
friendly amendment
frivolous motion
gavel

general assembly
general conference
general consent
general order
general parliamentary law

germaneness
good of the order
house of delegates
house of representative
incidental motion
indecorum

informal consideration
journal

Lay on the Table

Limit or Extend Limits of Debate

mail vote
Main Motion
majority vote
mass meeting
member, the roll of
member

merger
merits
minority report
minutes

Modify a Motion

motion
motions that bring a motion again before
the assembly
“naming” an offender

nominations
nominee
notice

*Objection to the Consideration of
a Question*

objection
on the floor
open nomination

속회 일시의 결정
고정된 멤버 수
우호적인 수정 동의
어이없는/경박한 동의
의사봉
공동의회, [한국의 ‘국회’]
총회
전원일치, 전원합의
일반일정
일반의사진행법 一般議事進行法

밀접한 관계, 밀접한 연관성
조직체의 건전성(건전함)

대표자회의
대의원회의
부수동의

무례한 언행
비공식적 심의
의사일지 議事日誌

보류, [유안 留案]
토론 제한 또는 연장
우편투표

원 동의 原動議/주 동의 主動議
다수결, 과반수결
군중대회/군중집회

회원명부
멤버(회원·대표·대의원·이사·위원·의원)

흡수합병
중요성, 가치
소수 그룹의 보고
회의록/의사록

동의를 변경
동의
재상정(안건을 다시 회의 석상에 올려놓으려는) 동의

규칙 위반자로 “낙인찍다”

추천/공천/지명/천거
후보(자)

(회의소집) 통고
안건심의 반대

이의 異議, 이의 제기
심의 중, 회의 중, 모임에서
공개 지명/추천

order of business	회의순서, 의사진행 순서
orders of the day	당일일정, 오늘의 순서
out of order	규칙위반
parliamentarian	의사진행 전문가/고문 <small>顧問</small>
parliamentary authority	의사진행 법규/전거 <small>典據</small>
<i>Parliamentary Inquiry</i>	의사진행에 관한 질문
parliamentary procedure	의사진행 절차
pending	미결 중, 심의 중, 계류 중
Platform Committee	플랫폼위원회
plurality vote	최다수결 <small>最多數決</small> /중다수결
<i>Point of Order</i>	규칙발언
polls	투표, 선거
<i>Postpone Indefinitely</i>	무기한 연기
<i>Postpone to a Certain Time</i>	기한부 연기
preference in recognition	우선적으로 발언권을 주기
preferential voting	차선 <small>次善</small> 선택 표결법
“present!” “abstention!”	“기권(합니다)!”
presiding officer, chair(wo)man	의장, 사회자
previous notice	사전통고
<i>Previous Question</i>	토론종결
privileged motion	우선 동의 <small>優先動議</small>
privileged question	긴급 동의
proceedings	의사진행록
proxy voting	대리 투표
puts the question	표결에 부치다.
quarterly meeting (conference)	분기회 <small>分期會</small> /계삭회 <small>季朔會</small>
quasi committee of the whole	유사전원위원회 <small>類似全員委員會</small>
question	문제/안건/의제/의안
“question!”	“토론을 종결합시다!” “토론을 그만 합시다!”
questions of privilege	특청
quorum	정족수 <small>定足數</small>
<i>Raise a Question of Privilege</i>	특청(을 제기)
<i>Ratify</i>	인준하다
recapitulation	계수확인
<i>Recess</i>	휴게(정회)
recommit	재회부
<i>Reconsider</i>	표결재심 <small>表決再審</small>
<i>Reconsider and Enter on the Minutes</i>	표결재심과 회의록에의 기입
recorder	기록인
recording secretary	기록서기
Reference Committee	회부위원회
regular order	당일일정, 정기 회의순서
<i>Renewal</i>	재발의 <small>再發議</small>

<i>Repeal</i>	취소
representative	대의원, [의회의 의원]
<i>Requests and Inquiries</i>	요청 및 질문
<i>Request for Information</i>	정보 요청
<i>Request for Permission [or Leave] to Withdraw or Modify Motion</i>	동의 철회를 허락하여 줄 것을 요청
<i>Request to be Excused from a Duty</i>	직책사임 요청
<i>Request to Read Papers</i>	서류낭독 요청
<i>Rescind</i>	폐기/취소/무효화
<i>Rescind; Amend Something Previously Adopted</i>	폐기(취소·무효화) 또는 번안(翻案)
<i>Rescind and Expunge from the Minutes</i>	폐기하고 회의(의사)록에서 삭제
resolution	결의문
Resolutions Committee	결의문위원회
resolve	결의하다.
rise	해체(회의체를 없애기), 기약 없는 폐회
rise and report	끝마치고(해체하고) 보고
rising vote	기립투표
roll call	점호
roll-call election	호명투표(선거)
rules of order	의사진행 규칙
secondary motion	부차적(副次的)/이차적 동의
secondary amendment	이차적인 수정, 재수정, [재개의]
second(ing)	재청
secretary	서기
secretary pro tem	임시 서기
select committee	특무위원회
sergeant-at(in)-arms	경위(警衛)
<i>seriatim</i>	순차별 심의
session	세션, 회기, 회의
society	회(會), 단체
special committee	특별위원회
special meeting, called meeting	특별회의, 긴급회의
special order	특별일정(순서)
special order of business	특별 회의순서
special rules of order	특별 의사진행 규칙
show of hands, vote by	거수투표
stand at ease	일어서서 쉬기
'Standard Descriptive Characteristics'	동회의 특유한 본성
standing at ease	기립 휴식
standing committee	상임위원회
standing rules	내규(內規), 세칙(細則), 대회 규칙
states the question	상정(上程)하다, 부의(附議)하다

straw polls (votes)	비공식 투표
subcommittee	소위원회
subsidiary motion	보조동의
substitute	대체안, 대안, 대체 대의원
substitute motion	대체 동의, 대안 동의
sunshine laws	의사 공개법
supermajority	절대다수
<i>Suspend the Rules</i>	규칙 일시정지
<i>Table</i>	보류(유안)하다.
<i>Take from the Table</i>	보류철회, 유안철회
tellers	계수計數 위원
tie votes	표결 동수
timekeepers	계시計時 위원
two-thirds vote	3분의 2결
unanimous consent	만장일치/전원일치
unfinished business	미료안건
viva-voce election	구두口頭 선거
voice vote	구두투표
“write-in” vote	써넣기 투표, 자필自筆투표
<i>Withdraw or Modify a Motion</i>	동의를 철회 또는 변경

주의:

- 동의의 명칭을 한어로는 굴림체로, 영어로는 *italics*체로 적었다.
- *Reconsider*(표결재심), *Rescind*(폐기), *Renewal*(재발의) 동의들의 차이점에 유의하여야 한다.